

¹If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.² Set your affection on things above, not on things on the earth.³ For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.⁴ When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.⁵ Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry: For which things' sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:⁷ In the which ye also walked some time, when ye lived in them.⁸ But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.⁹ Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;¹⁰ And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:¹¹ Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond nor free: but Christ is all, and in all.¹² Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;¹³ Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also do ye.¹⁴ And above all these things put on charity, which is the bond of perfectness.¹⁵ And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.¹⁶ Let the word of Christ dwell in

آنچه را که در بالا است بطلید

¹پس چون با مسیح برخیزانیده شدید، آنچه را که در بالا است بطلید در آنجایی که مسیح است، به دست راست خدا بنشینید.² در آنچه بالا است تفکر کنید، نه در آنچه بر زمین است.³ زیرا که مردید و زندگی شما با مسیح در خدا مخفی است.⁴ چون مسیح که زندگی ما است ظاهر شود، آنگاه شما هم با وی در جلال ظاهر خواهید شد.⁵ پس اعضای خود را که بر زمین است مقتول سازید، زنا و ناپاکی و هوی و هوس و شهوت ببیح و طمع که بتپرستی است⁶ که به سبب اینها غضب خدا بر اینانی معصیت وارد می آید.⁷ که شما نیز سابقاً در اینها رفتار می کردید، هنگامی که در آنها زیست می نمودید.⁸ لیکن الحال شما همه را ترک کنید، یعنی خشم و غیظ و بدخوی و بدگویی و فحش را از زبان خود.⁹ به یکدیگر دروغ مگویید، چونکه انسانیت کهنه را با اعمالش از خود بیرون کرده اید،¹⁰ و تازه را پوشیده اید که به صورت خالق خویش تا به معرفت کامل، تازه می شود،¹¹ که در آن نه یونانی است، نه یهود، نه ختنه، نه نامختونی، نه تبرّی، نه سکیّتی، نه غلام و نه آزاد، بلکه مسیح همه و در همه است.

¹²پس مانند برگزیدگان مقدّس و محبوب خدا، احشای رحمت و مهربانی و تواضع و تحمّل و حلم را بپوشید؛¹³ و متحمّل یکدیگر شده، همدیگر را عفو کنید هرگاه بر دیگری ادّعایی داشته باشید؛ چنانکه مسیح شما را آمرزید، شما نیز چنین کنید.¹⁴ و بر این همه محبّت را که کمر بند کمال است بپوشید.¹⁵ و سلامتی خدا در دلهای شما مسلط باشد که به آن هم در یک بدن خوانده شده اید و شاکر باشید.

¹⁶کلام مسیح در شما به دولتمندی و به کمال حکمت ساکن بشود؛ و یکدیگر را تعلیم و نصیحت کنید به مزامیر و تسبیحات و سرودهای روحانی و با فیض در دلهای خود خدا را بسرایید.¹⁷ و آنچه کنید در قول و فعل، همه را به نام عیسی خداوند بکنید و خدای پدر را به وسیله او شکر کنید.

زندگی مسیحی

¹⁸ای زنان، شوهران خود را اطاعت نمایید، چنانکه در خداوند می شاید.¹⁹ ای شوهران، زوجه های خود را محبّت نمایید و با ایشان تلخی مکنید.²⁰ ای فرزندان،

you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.¹⁷ And whatsoever ye do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.¹⁸ Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.¹⁹ Husbands, love your wives, and be not bitter against them.²⁰ Children, obey your parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.²¹ Fathers, provoke not your children to anger, lest they be discouraged.²² Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:²³ And whatsoever ye do, do it heartily, as to the Lord, and not unto men;²⁴ Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.²⁵ But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

والدین خود را در همه چیز اطاعت کنید زیرا که این پسندیده است در خداوند.²¹ ای پدران، فرزندان خود را خشمگین مسازید، مبدا شکسته دل شوند.²² ای غلامان، آقایان جسمانی خود را در هر چیز اطاعت کنید، نه به خدمت حضور مثل جویندگان رضامندی مردم، بلکه به اخلاص قلب و از خداوند بترسید.²³ و آنچه کنید، از دل کنید بخاطر خداوند نه بخاطر انسان.²⁴ چون می‌دانید که از خداوند مکافات میراث را خواهید یافت، چونکه مسیح خداوند را بندگی می‌کنید.²⁵ زیرا هرکه ظلم کند، آن ظلمی را که کرد، خواهد یافت و ظاهربینی نیست.